

15th Annual Conference

Saturday, September 29, 2018 • 8:30 a.m. – 6:30 p.m.

Indiana University Purdue University Indianapolis

Campus Center – 420 University Blvd., Indianapolis, IN 46202

Hosted by the Department of World Languages and Cultures

AGENDA

| | | |
|--------------------------------|--|--|
| 8:30 – 9:00 a.m. | Registration and check-in (continental breakfast) | |
| 9:00 – 9:15 a.m. | Opening remarks: Christina Green, <i>MATI President</i> | |
| 9:15 – 10:45 a.m. | Keynote Presentation <i>Developments in Language Access</i> Mara Youdelman, J.D., National Health Law Program, Washington, D.C. | |
| 10:45 – 11:00 a.m. | Break (refreshments) | |
| 11:00 a.m. – 12:15 p.m. | Translation Room | Interpretation Room |
| | How to Bullet-proof your Translation Process Daniela Guanipa, CT | Today's Interpreter and OPI, VRI and On-site! Erika Shell Castro |
| 12:15 – 1:30 p.m. | Lunch (included in registration) and entertainment | |
| 1:30 – 2:45 p.m. | PDFs, OCR, and Formatting, Oh My! – Dealing with Flat PDFs Quickly and Efficiently Allison Bryant | Protocol and Decision Making for Sign Language and Spoken Language Interpreters Julie White, Ph.D., CI/CT and Enrica J. Ardemagni, Ph.D., CHITM |
| 2:45 – 3:00 p.m. | Break (refreshments) | |
| 3:00 – 4:15 p.m. | Translation Brief, Textual Analysis and Their Application in Legal Translation Enric Mallorquí-Ruscalleda, Ph.D. | From the Booth: Omitting to Preserve the Meaning Liz Essary, MCI, CHI™ |
| 4:15 – 4:30 p.m. | Closing Remarks Joseph Wojowski, <i>MATI Vice President</i> | |
| 4:30 – 4:45 p.m. | Raffle | |
| 4:45 – 6:30 p.m. | Networking event and hors d'oeuvres | |